

普通高等教育“十五”国家级规划教材

spark® 星火英语

新世纪高等院校**英语专业**本科生系列教材

综合教程

AN INTEGRATED ENGLISH COURSE

课文辅导

星火记忆研究所 马德高 主编

- 文化背景拓展阅读
- 长难例句框架剖析
- 核心词汇巧学活用
- 课后习题答案详解



赠: 超值赠品包: 时文阅读22篇MP3音频
最新VOA标准听力25篇MP3音频

新 华 出 版 社

2

字幕的MP3
值
下载版

普通高等教育“十五”国家级规划

星火英语

新世纪高等

生系列教材

综合教程

AN INTEGRATED ENGLISH COURSE

课文辅导

主 编 马德高

主 编 任爱红 李 慧 徐 青



新 华 出 版 社

2

使用说明

本书特点

- “精”。精讲，精解，精析。以授人以渔为宗旨，以提高能力为目的。课文分析细致入微，讲解详略得当，重点难点突出。
- “全”。栏目设置系统全面：文化背景阅读、语言结构分析、生词双解、核心词汇短语学习、长难例句框架剖析、参考译文及习题答案详解等备查资料一应俱全，全面满足您的学习需要。

文化背景阅读

对课文中出现的相关文化背景知识（包括风俗、节日、作家作品等）进行援引介绍，帮助学生拓宽知识面，提升英美文化素养。

课文赏析

对课文写作风格加以分析，并对语篇结构进行分析，提炼课文内容，帮助学生提高对语篇、行文、结构的整体理解能力和写作能力。

生词双解

对课文中出现的部分生词进行英汉双解，释义权威，便于您在英文语境中准确把握其精确含义。

核心词汇与短语

运用风靡全国的星火式记忆法，图文与语境相结合，巧记速记课文中出现的常考核心词汇及短语。

Unit 1

TEXT 1

My Father's Shadow

文化背景阅读

1. Hawaii (夏威夷)

Hawaii is a state of the United States in the central Pacific Ocean comprising a group of islands in the central Pacific Ocean that covers 6 425 sq mi. The islands

位于北太平洋上的夏威夷群岛，总面积为6 425平方英里，人口约为127万，首府位于欧胡岛上的檀香山(Honolulu)，是最大的城市。该群岛于1900年被纳入美国的管辖范围，并于1959年成为50个州之一。夏威夷属于海岛型气候，终

课文赏析

1. 写作风格赏析

本文是记叙文。文章以“父亲的影子”为题，不禁让我们中国读者想起来自清歌颂父爱的著名散文《背影》，读完文章后读者才恍然大悟：原来本文中父亲的影子指的

生词双解

gregarious [grɪˈɡeəriəs] a. liking to be with other people 合群的

核心词汇与短语

New Words

gurggle ['gɜːɡl] n. (婴儿高兴时发出的)咯咯声 v. 咯咯地发出(声响)



scrap [skræp] n. ①废料，小片，碎屑
→ (pl.) 残羹剩饭 ② (从刊物等剪下以供收集的) 图片，文章，残篇

③废金属

【助记】[动] scrape 刮，擦 → [名] scrap [scrape后的产物] 碎片，废料

【考点提示】

The tenant left nothing behind except some _____ of paper, cloth, etc. [ITEM-4 (2003)]

A) sheets B) scraps
C) pages D) slices

答案：B。题意：除了一些碎纸、碎

全面细致 鱼渔兼授

■ “巧”。本书运用星火式记忆法，巧记速记课文中出现的核心词汇及短语，并配有精美图片及大量经典例句，使单词记忆更加轻松自如。

■ “实”。“实用”、“适用”是本书的最高编纂原则。本书按照英语专业四、八级考试新大纲的要求编排，让您在学好课文的同时增进知识，拓展能力，同步完成专四、专八备考。

1. String

2. Strong

3. Str

4. own our out

Unit 1

疑难解析

6. Now the prodigal daughter was returning with the firstborn of the next generation—a hazel-eyed, golden-skinned hapa haole (half-white) child who looked little like his Chinese ancestors. (Para. 6, L1-3)

【Paraphrase】Now the rebellious daughter came back with her first baby—a half-white child with light brown eyes and golden skin, who didn't look like his Chinese forefathers.

【注释】hapa haole: 白种人和夏威夷土著人的混血儿。

参考译文

父亲的影子

我和丈夫正从纽约飞往夏威夷，这是我们第一次把五个月大的儿子——蒂米带来给父母看。但是，我一直担心这原本应该是个快乐的旅行不知会变成什么样子。五年来，我几乎没有和父亲交谈过。像典型的中国式父亲一样，我父

习题答案

Text comprehension

1. Decide which of the following best states the author's purpose of writing. (P4)

A

译文：描述了家庭纽带如何能够释去父亲和女儿间多年的疏远。



休息一下，在世界著名的海洋中畅游一番，你会在紧张的学习之余体会更多的 English 奥妙！

“The girls were up at four this morning, packing her trunks, sister,” replied Miss Jemina; “We have made her a bouquet.”

“Say a bouquet, sister Jemina, 'tis more genteel.”

“Well, a bouquet as big almost as a hay-stack, I have put up two bottles of the gilly flower-water for Mrs Sedley, and the receipt for making it, in Amelia's box.”

(Vanity Fair)

“女孩子们清晨四点钟就起来帮她理箱子了，姐姐。我们还给她扎了一捆花儿。”

“姊妹，用字文雅点儿，说一束花。”

“好的。这一捆花儿大得像个草堆儿。我还包了两瓶子香花露送给赛特盛大，连方子都在爱米莉亚的箱子里。”

(《名利场》)

疑难解析

对每篇课文中出现的长难句进行框架分析，指点长难句的破解方法，增强学生的阅读理解能力，切实提高翻译水平。

参考译文

每篇文章均配有精彩译文，均为高校名师的精心之作，字斟句酌，文笔传神，帮助学生准确理解课文，领悟文章主旨。

习题答案

对所有课后习题均给出了权威、详尽的答案，并对习题进行了讲解，处处从学生的知识薄弱点进行点拨，鱼渔兼授。

名著赏析

节选自欧美经典名篇，语言优美，取材广泛，让您在紧张的学习之余轻松体会更多的英语奥妙。

The Handwriting on the Cheese Wall

Change Happens—They keep moving the cheese

Anticipate Change—Get ready for the cheese to move

Monitor Change—Smell the cheese so you know when it is getting old

Adapt To Change Quickly—The quicker you let go of old cheese, the sooner you can enjoy new cheese

Change—Move with the cheese

Enjoy Change—Savor the adventure and enjoy the taste of new cheese

Be ready to change quickly and enjoy it again

They keep moving the cheese

Move With The Cheese And Enjoy It!

奶 酪 墙 上 的 话

变化总是在发生——他们总是不断地拿走你的奶酪。

预见变化——随时做好奶酪被拿走的准备。

追踪变化——经常闻一闻你的奶酪，以便知道他们什么时候开始变质。

尽快适应变化——越早放弃旧的奶酪，你就会越早享用到新的奶酪。

改变——随着奶酪的变化而变化。

享受变化！——尝试冒险，去享受新奶酪的美味！

做好迅速变化的准备，不断地享受变化！

记住：他们仍然会不断拿走你的奶酪。

随着奶酪的变化而变化，并享受变化。

——节选自《谁动了我的奶酪》

P 前言 Preface *

2004年,高等学校英语专业四、八级考试颁布了新的考试大纲。新大纲明确指出,自2005年开始,新的英语专业四、八级考试将更加重视对学生听、说、读、写、译等英语基本技能和词汇、句法、语篇三个层次的基本知识的考查,更加注重反映学生的语言综合应用能力,更加突出考试的专业特征、人文特征,并增加人文知识、社会文化知识的考查。

《英语专业综合教程》是由上海外语教育出版社出版的供大学英语专业学生使用的精读课教材,是一套深受广大师生欢迎的、被全国很多高校普遍采用的优秀教材。该教材内容丰富、涉及面广,许多课文摘自英美原文,学生在学习中得到充分文化知识陶冶的同时,也会遇到不同程度的困难。

为帮助广大英语专业学生在平时的教材学习中贯彻新的教学目标、适应新的考试要求,既全面、系统地提高自己综合的语言能力,又能和以后的考试结合起来,同步提高自己的应试能力,真正学好教材、学活教材,全面升华、激活英语专业学习,我们力邀一批对英语专业教学改革、考试改革有着深刻理解并有着丰富教学经验的一线教师,潜心研究、科学设计,创新性地推出了这套《英语专业综合教程课文辅导》系列丛书。

本系列课文辅导在编写、设计上充分体现了四大特色:

1. 教材课文学习与人文知识学习融为一体

语言学习归根结底也就是文化学习,本书每单元提供的多篇文化背景让您在学习语言的同时又开阔文化视野,提高文化素养,让您做到既知语言现象又知文化本源。

2. 阅读理解能力与写作赏析能力双重提高

阅读和写作是相辅相成的关系,本书不但通过讲解课文提高您的阅读能力,而且从文章的写作特点和写作风格等深层面对文章进行全面讲解,让您在学习课文的同时提高自己的写作赏析能力。

3. 语言应用能力与应试能力同步提升

本书既考虑到提高读者的语言应用能力,又考虑到读者应试的需求,在全面讲解课文的同时,努力与专业四、八级考试结合起来,做到应用和应试能力的同步提升。

4. 课后习题答案讲解与系统知识梳理有机结合

对习题解析的过程就是全面梳理所学知识的过程,本书课后附有名师对习

题的解析,既检验您的学习效果,又对本课知识点进行系统梳理,让您在本课学习的最后重新整理所学知识,加深记忆。

本书是《英语专业综合教程课文辅导》第二册。每单元结构及特色如下:

◆ 双语文化背景阅读

本部分提供中英文两种文化背景拓展,对课文内出现的相关文化背景知识(包括风俗、节日、相关人物、作家作品等)进行援引介绍,帮助学生更好地理解课文,同时拓宽知识面,积累信息,提升英美文化素养。

◆ 篇章风格分析鉴赏

本部分对课文写作风格加以评析,并对语篇结构进行分析,提炼课文内容,对于提高学生的语篇、行文、结构整体理解能力和写作能力有很大帮助。

◆ 核心词汇短语学习

本部分充分运用风靡全国的星火式记忆法,巧记速记课文中出现的核心词汇及短语。我们一改其他课文辅导书大量堆砌单词和短语的死记硬背的做法,强调通过“图文结合记单词,语境结合记单词”的“双结合”教学理念,对于课文中出现的常考核心词汇及短语,通过图片助记、语境助记和一言辨异等多种方法帮助学生记忆。

◆ 经典考题强化训练

本书依据英语专业四级考试走向和最新考试动态(包括专业八级考试),精选了针对各常用词条的全真试题和典型考题,时效性高,针对性强,更具代表性,能切实帮助同学们深入理解掌握词汇。全真考题及典型考题可谓是一笔巨大的财富,同学们边做考题边加深理解,可以一举数得。

◆ 长难例句框架剖析

对每篇课文中出现的长难句加入 Paraphrase,并进行框架分析,指点长难句的破解方法,培养学生对长难句语群的感知、分析能力,同步增强学生的阅读理解能力,提高翻译水平。

◆ 习题答案权威讲解

本部分对“学生用书”的课后习题给出了权威、详尽的答案,并对部分习题进行了讲解,处处从学生的知识薄弱点进行点拨。真正指点迷津,鱼渔兼授。

来信请寄:山东省济南市二环东路 3966 号 东环国际广场 D 座 15 层

星火记忆研究所

邮 编:250100

来电请拨:(0531)83530836

网 址:www.sparke.cn

电子信箱:sparkduzhe@126.com

Contents

Unit One

TEXT I My Father's Shadow	1
文化背景阅读	1
课文赏析	3
生词双解	4
核心词汇与短语	4
疑难解析	7
参考译文	10
习题答案	11
TEXT II My New Mum Is... My Dad	20
文化背景阅读	20
课文赏析	21
生词双解	22
核心词汇与短语	23
疑难解析	24
参考译文	25
习题答案	27

Unit Two

TEXT I The Teddy Stoddard Story	28
文化背景阅读	28
课文赏析	29
生词双解	30
核心词汇与短语	31
疑难解析	36
参考译文	38
习题答案	39
TEXT II The Forbidden Fruits	47
文化背景阅读	47
课文赏析	49
生词双解	50
核心词汇与短语	50
疑难解析	53
参考译文	54
习题答案	56

Unit Three

TEXT I My Stroke of Luck	57
文化背景阅读	57
课文赏析	59
生词双解	60
核心词汇与短语	62

疑难解析	70
参考译文	72
习题答案	74
TEXT II A New Attitude to Gratitude	81
文化背景阅读	81
课文赏析	83
生词双解	83
核心词汇与短语	85
疑难解析	89
参考译文	90
习题答案	92

Unit Four

TEXT I Me and My Big Mouth	93
文化背景阅读	93
课文赏析	94
生词双解	95
核心词汇与短语	96
疑难解析	98
参考译文	99
习题答案	101
TEXT II Sam's Wake-Up Call—and Mine	110
文化背景阅读	110
课文赏析	112
生词双解	112
核心词汇与短语	113
疑难解析	115
参考译文	117
习题答案	118

Unit Five

TEXT I Friends for Life	119
文化背景阅读	119
课文赏析	120
生词双解	121
核心词汇与短语	122
疑难解析	128
参考译文	129
习题答案	131
TEXT II Do This and You Will Be Welcome Anywhere	138
文化背景阅读	138
课文赏析	140
生词双解	141
核心词汇与短语	142
疑难解析	144
参考译文	145
习题答案	146

Unit Six

TEXT I "We've Been Hit!"	147
文化背景阅读	147
课文赏析	148
生词双解	149
核心词汇与短语	150
疑难解析	154
参考译文	155
习题答案	157
TEXT II Rethinking Skyscrapers	165
文化背景阅读	165
课文赏析	167
生词双解	168
核心词汇与短语	169
疑难解析	170
参考译文	171
习题答案	173

Unit Seven

TEXT I The Virtues of Growing Older	174
文化背景阅读	174
课文赏析	175
生词双解	176
核心词汇与短语	178
疑难解析	181
参考译文	182
习题答案	184
TEXT II Closing the Gap	193
文化背景阅读	193
课文赏析	194
生词双解	195
核心词汇与短语	196
疑难解析	200
参考译文	201
习题答案	202

Unit Eight

TEXT I Fourteen Steps	203
文化背景阅读	203
课文赏析	204
生词双解	205
核心词汇与短语	207
疑难解析	213
参考译文	214
习题答案	216
TEXT II The Power of Belief	224
文化背景阅读	224
课文赏析	225

生词双解	226
核心词汇与短语	227
疑难解析	230
参考译文	231
习题答案	232

Unit Nine

TEXT I The Diary of the Unknown Soldier	233
文化背景阅读	233
课文赏析	235
生词双解	236
核心词汇与短语	237
疑难解析	242
参考译文	244
习题答案	245
TEXT II Life Goes On	255
文化背景阅读	255
课文赏析	257
生词双解	258
核心词汇与短语	259
疑难解析	261
参考译文	263
习题答案	265

Unit Ten

TEXT I Gregory Peck—An American Master	266
文化背景阅读	266
课文赏析	267
生词双解	268
核心词汇与短语	270
疑难解析	277
参考译文	279
习题答案	280
TEXT II Unforgettable Ingrid Bergman	289
文化背景阅读	289
课文赏析	291
生词双解	291
核心词汇与短语	293
疑难解析	296
参考译文	297
习题答案	299

Unit Eleven

TEXT I Letter to a B Student	300
文化背景阅读	300
课文赏析	301
生词双解	302
核心词汇与短语	304
疑难解析	308

参考译文	310
习题答案	311
TEXT II College Pressures	321
文化背景阅读	321
课文赏析	322
生词双解	323
核心词汇与短语	324
疑难解析	327
参考译文	328
习题答案	330

Unit Twelve

TEXT I Time to Take It Easy	331
文化背景阅读	331
课文赏析	332
生词双解	333
核心词汇与短语	334
疑难解析	336
参考译文	338
习题答案	339
TEXT II Less Work Is the Secret to a Richer Life	348
文化背景阅读	348
课文赏析	350
生词双解	351
核心词汇与短语	351
疑难解析	353
参考译文	353
习题答案	354

Unit Thirteen

TEXT I Focus on Global Warming	355
文化背景阅读	355
课文赏析	356
生词双解	357
核心词汇与短语	359
疑难解析	364
参考译文	365
习题答案	367
TEXT II The Villain in the Atmosphere	377
文化背景阅读	377
课文赏析	379
生词双解	380
核心词汇与短语	382
疑难解析	388
参考译文	389
习题答案	391

Unit Fourteen

TEXT I The Jeanning of America	392
文化背景阅读	392

课文赏析	393
生词双解	394
核心词汇与短语	397
疑难解析	407
参考译文	408
习题答案	410
TEXT II Happy Birthday to You	419
文化背景阅读	419
课文赏析	421
生词双解	422
核心词汇与短语	423
疑难解析	425
参考译文	426
习题答案	427

Unit Fifteen

TEXT I Should a Public Worker Accept Costly Gifts?	428
文化背景阅读	428
课文赏析	429
生词双解	430
核心词汇与短语	432
疑难解析	438
参考译文	440
习题答案	442
TEXT II Bribery—An Inevitable Evil?	451
文化背景阅读	451
课文赏析	453
生词双解	454
核心词汇与短语	456
疑难解析	462
参考译文	464
习题答案	465

Unit Sixteen

TEXT I Open the Door to Forgiveness	467
文化背景阅读	467
课文赏析	469
生词双解	469
核心词汇与短语	472
疑难解析	480
参考译文	481
习题答案	483
TEXT II Forgiveness	492
文化背景阅读	492
课文赏析	493
生词双解	494
核心词汇与短语	495
疑难解析	499
参考译文	499
习题答案	500

Unit 1

TEXT

I

My Father's Shadow

文化背景阅读

1. Hawaii (夏威夷)

Hawaii is a state of the United States in the central Pacific Ocean comprising a group of islands in the central Pacific Ocean that covers 6 425 sq mi. The islands became a US territory in 1900, which was admitted as the 50th state in 1959. Honolulu, on Oahu, is the capital and the largest city. Population: 1 270 000. Its capital, Honolulu, lies 2 397 mi (3 857 km) west of San Francisco. The state's major islands are, from west to east, Niihau, Kauai, Oahu, Molokai, Lanai, Kahoolawe, Maui, and Hawaii; there are more than 120 islets. The state's active volcanoes include Mauna Loa and Kilauea. The majority of the state's residents live on Oahu. The original Hawaiians were of Polynesian origin and came from the Marquesas Islands 400 AD. Captain James Cook visited the islands in 1778 and called them the Sandwich Islands. At the beginning of the 19th century, Kamehameha I united the group under his rule. American whalers began to stop there; they were followed in 1820 by New England missionaries, and Western influences changed the islands. While Kamehameha III in 1851 placed Hawaii under US protection, a coup fomented by US sugar interests resulted in the monarchy's overthrow and the establishment of a Republic of Hawaii (1893). In 1898 the new republic and the US agreed on annexation, and in 1900 Hawaii became a US territory. The bombing of Pearl Harbor by the Japanese in 1941 led to US involvement in World War II, and Hawaii became a major naval station. Hawaii became the 50th state in 1959. Its largest industry is tourism. It is also a world astronomy centre, with telescopes atop Mauna Kea.

位于北太平洋上的夏威夷群岛,总面积为6 425平方英里,人口约127万,首府位于欧胡岛上的檀香山(Honolulu),是最大的城市。该群岛于1900年被纳入美国的管辖范围,并于1959年成为50个州之一。夏威夷属于海岛型气候,终年

有季风调节,每年温度约在摄氏 26°C 至 31°C 。整个夏威夷群岛均是火山爆发而形成的大大小小的岛屿,主要的八个岛屿分别是:欧胡岛(Oahu)、茂宜岛(Maui)、夏威夷岛(Hawaii)、可爱岛(Kauai)、莫洛凯岛(Molokai)、拉纳岛(Lanai)、尼豪岛(Niihau)及卡胡拉威岛(Kahoolawe)。蔚蓝的海岸、干爽宜人的气候、洁净的沙滩、丰富的水上活动、林立的高级度假饭店,再加上当地人民、音乐及舞蹈,自然而然地散发出悠闲、浪漫的情怀。然而浪漫夏威夷的另一面,还有着丰富且深层的文化及自然地理景观,值得游客一再探访。大约于公元450年,来自南太平洋 marquesas 的玻里尼西亚冒险航海者,驾着特殊的有两个船身的独木舟首次来到夏威夷,接着南太平洋上的大溪地及其他各岛的居民,也开始纷纷漂洋过海到此居住。因此在夏威夷汇集了多种来自南太平洋各种族的岛屿文化,而这些不同岛屿上的舞蹈及音乐各具特色,其歌舞表演即成了来到夏威夷的游客的参观重点。直到公元1778年,随着英国探险家 James Cook 船长第一次登陆可爱岛及第二次登陆本岛,开始了夏威夷对西方文明技术与知识的认识;接着卡美哈梅哈国王(King Kame Hameha)于1810年统一各族建立“夏威夷王朝”;另一方面来自西方的传教士更加速了夏威夷的西化;19世纪,来自东方的各国劳工和移民先后到此,使得夏威夷成为东西方民族的大熔炉,1959年则正式成为美国的第五十个州。所以现在夏威夷有 $\frac{1}{3}$ 是白人, $\frac{1}{4}$ 是日本人,其他则为中、韩、菲、葡、西班牙、玻利尼西亚人。

2. New York City (纽约市)

New York City, the largest city in the United States, lies in southwestern New York State. It is a major port, the home of the United Nations, and the center of global finance, communications, and business. With a population of 8 084 316, New York City is the most populous city in the United States. It comprises 5 boroughs—Manhattan, the Bronx, Brooklyn, Queens, and Staten Island. It is unusual among cities because of its high residential density, its extraordinarily diverse population, its hundreds of tall offices and apartment buildings, its thriving central business district, its extensive public transportation system, and its more than 400 distinct neighborhoods. The city's concert houses, museums, galleries and theaters constitute an ensemble of cultural richness rivaled by few cities.

纽约是美国第一大都市和第一大商港,它不仅是美国的金融中心,也是全世界的金融中心之一。纽约位于纽约州东南哈德逊河口,濒临大西洋。它由五个区组成:曼哈顿、布鲁克林、布朗克斯、昆斯和里士满,面积828.8平方公里,市区人口800多万,包括郊区在内的大纽约市人口2200万。纽约还是联合国总部所在地,总部大厦坐落在曼哈顿岛东河河畔。纽约的历史较短,只有300多年。最早的居民点在曼哈顿岛的南端,原是印第安人的住地。1664年,英王查理二世的弟弟约克公爵占领了这块地方,改称纽约(即新约克,英国有约克郡)。1686年纽约建市。独立战争期间,纽约是乔治·华盛顿的司令部所在地和他就任美国第一任总统的地方,也是当时美国的临时首都。1825年,连接哈德逊河和五大湖区的伊利运河建成通航,以后又兴建了铁路,沟通了纽约同中西部的联系,促进了城市的大发展。到19世纪中叶,纽约逐渐成为美国最大的港口城市和集金融、贸易、旅游及文化艺术于一身的国际大都会。

课文赏析

1. 写作风格赏析

本文是记叙文。文章以“父亲的影子”为题,不禁让我们中国读者想起朱自清歌颂父爱的著名散文《背影》,读完文章后读者才恍然大悟:原来本文中父亲的影子指的是“我”的儿子。在文章中作者讲述了儿子如何成为连接她与父亲之间鸿沟的桥梁,让父女重修旧好的故事。文中采用倒叙(Flashback)的写作手法。文章开始记叙作者夫妇怀着忐忑的心情带着新生儿回父母家;然后在第2段追溯到自己从前对父亲的叛逆以及因此而与父亲起的冲突;在飞往父亲家的途中又回忆起童年时感受到的深情父爱。从修辞手法的运用上看,文章使用了暗喻(Metaphor)这一修辞格。如第12段:“Timmy became the bridge over which we could reach for each other.”把儿子比喻成连接她与父亲之间鸿沟的桥梁;第13段:“For the rest of our stay, the tension slowly melted”,把父女之间的紧张关系比喻成能够融化的坚冰。最后一段:“My son and my father made a handsome pair as they walked together... the Chinese grandfather happily trailed by a different, bouncing shadow.”这一句和题目“My Father’s Shadow”一样,都把儿子比喻成跟在父亲身后的影子。此外,文章运用口语化词汇、大量短句和平易近人的文风,同时措辞(Diction)巧妙,如在第2段仅用几个词语就把一个固执的父亲与倔强的女儿的对峙刻画得淋漓尽致。我们看父亲:“He pressed me to mingle with his friends’ children.”而女儿却“I insisted on choosing my own companions”;父亲“He assured I’d follow in my mother’s steps... and settle down”,而女儿的反应是:“But I... escaped... and announced that we were getting married”。同时,在同一段中运用了“while”和“but”引导的转折从句,把这一对父女的对峙刻画地生动有趣。

2. 课文内容摘要

There was a deep gap between my father and me. He was a demanding and stern father, while I was a bullheaded girl, insisting on choosing my own way of life. What made matters worse, I chose to marry a Caucasian against his will, who wanted me to marry into a Chinese clan and settle down. Afterwards, we moved to New York, far away from home. He didn't visit, neither did I. In fact, I had hardly spoken to him for five years. Then my son Timmy was born, and I felt it was time to come back. I was filled with apprehension on the long flight to Hawaii. What if my father disapproved of Timmy? When the plane landed, my father greeted us, but his expression was passive and hard to read. After dinner, I went to sleep, leaving my baby to my parents. When I woke up four hours later to take care of Timmy, I found my father giving my son a bottle, tickling his tummy and crooning softly a song that he had sung for me when I was a little girl. The tension between us slowly melted. My son Timmy became the bridge over which we could reach for each other. My father was emotionally attached to his grandson and Timmy was so pleased with his new grandfather status that he retired early to spend more time with us in New York. The grandfather and grandson made a handsome pair in spite of the difference in outward appearance.

生词双解

gregarious	[grɪ'geəriəs] a. liking to be with other people 合群的
haole	['hau.li:] n. (在夏威夷的)外族人(尤指白种人)
Caucasian	[kə'keɪzjən] n. a member of any of the races of people who have pale skin 白种人
resonate	['rezənɪt] v. (of a voice, an instrument, etc.) to make a deep, clear sound that continues for a long time 产生共鸣; 发出回声; 回荡
prodigal	['prɒdɪɡəl] a. tending to spend money or waste time, energy or materials 浪费的; 挥霍的; 大手大脚的
hazel	['heɪzəl] (of eyes) greenish-brown or reddish-brown in colour 浅绿褐色的; 浅赤褐色的
hapa haole	[həpə'hau.li:] n. 有部分白人血统的人(尤指夏威夷土人与白人混血的)
squall	[skwɔ:l] v. (<i>disapproving</i>) to cry very loudly and noisily 大声啼哭; 号啕大哭
retire	[rɪ'taɪə] v. (<i>literary</i>) to go to bed 睡觉; 就寝
fretful	['fretfʊl] a. behaving in a way that shows you are unhappy, anxious or uncomfortable 烦躁的; 苦恼的; 不舒适的
gurgle	['gɜ:ɡl] n. the happy low sound that babies make in his or her throat (婴儿高兴时发出的)咯咯声
churn	[tʃɜ:n] v. to shake or move about vigorously or violently 剧烈地摇动或摆动
tummy	['tʌmɪ] n. (<i>informal</i>) the stomach 胃; 肚子
croon	[kru:n] v. to sing (usu. old popular songs) with feeling 低声哼唱
spell	[spel] n. a short period of time during which sth. lasts (持续的)一段时间
toddler	['tɒdlə] n. a child who has only recently learnt to walk 学步的儿童; 刚学会走路的孩子
scrap	[skræp] n. material which has been thrown away and cannot be used 废料; 废品
lumber	['lʌmbə] n. boards made from logs 木材, 木料
trail	[treɪl] v. to follow 跟着
bouncing	['baʊnsɪŋ] a. (esp. of babies) healthy and active (尤指儿童)健壮的; 茁壮的

核心词汇与短语

gregarious [grɪ'geəriəs] [greg (= gather, collect) + -arious] **a.** 社交的, 群居的
 [助记] [熟] together 一起 → [根] greg (= gather) → [生] aggregate
 [ag (= ad, to) + greg (= collect) +

ate (v.)] **vt.** 使聚集; segregate [se (= apart)] **vt.** 使隔离; gregarious **a.**
 [语境] She is very outgoing and gregarious. 她非常外向, 喜欢交际。
resonate ['rezənɪt] [re- (= back) + son